

Повесть о стране Вятской, или Вятский летописец

Начало великому Словенску еже есть ныне великий Новъград

[20.53]

Начало великому Словенску еже есть нынѣ великий Новъградъ ¹⁾

Въ лѣто отъ созданія свѣта 2244-е ^{а)}, во второе же лѣто по потопѣ, Ной праведный праотець нашъ, второй родоначалникъ, раздѣли всю вселенную тремъ сыновиѣ его Симу, Хаму и Афету. И извергся отъ нерадѣнія Хамъ отъ благословенія отца своего Ноя, зане ушився ^{б)} виномъ и егда же изтрезвился ^{в)} Ной отъ вина и разумѣ, елико сотвори ему средній ^{г)} сынъ его, и рече: проклять буди Хамъ ^{д)} отрокъ и да будетъ рабъ братіи своеї ^{е)}. И благослови Ной дву сыновиѣ своихъ Сима и Афета, иже покрыша наготу отца своего, опако зряще, наготы его неведище ^{ж)}.

¹⁾ Предисловіе въ Толстовскомъ спискѣ къ извѣстію „О странѣ Вятской“. – Помѣщаемые далѣе подъ чертой варіанты взяты изъ находящейся въ Хронографѣ 1679 года „Исторіи еже о началѣ Русскія земли и созданіи Новаграда“, напечатанной въ „Изборникѣ“ Анд. Попова (с. 442–447).

^{а)} въ Хронографѣ: 2844. ^{б)} Ной ушився. ^{в)} егда отрезвился. ^{г)} Хамъ вмѣсто слова „средній“. ^{д)} Хамъ. ^{е)} своей. ^{ж)} не видѣвшее.

И благослови Спса сына Арфаксада ^{а)} сына своего, да вселитци въ пределѣхъ Ханаанскихъ ^{б)}; Афетушъ, по благословенію отца своего Ноя, излившися на западныя и на сѣверныя страны, даже и до полунощіи ^{в)}). По иалѣ же времени правнуцы Афетовы Скиеъ и Варданъ отмучиша отъ братіи своея и отъ рода своего, отъ западныхъ странъ, и боснуша полуденныхъ странъ и вселиша во едино поинте ^{г)} и живаху тамо много чѣта, и отъ сихъ нородиша сынове и внучы; и умножиша зедо и прозвашася по ими прадѣда своего Скиеа Скиеія величия ^{д)}). И бысть между ими распра и междоусобie, крамода мнора тѣсноты ради мѣста.

Началицы же тогда родительныхъ ^{е)} нынѣаху единаго отца дѣти, пяточисленіи кровиницы, имена же имиа суть: 1 Словенъ, 2 Русь, 3 Болгаръ; 4 Команъ ^{ж)}, 5 Истеры; отъ сихъ же племеній ^{з)} во время послѣднее Нагавъ сыроядецъ изкочи ^{и)}, о немъ же пречесная исторія послѣдніи изъяснить. Мы же на предлежащее возвращимся. Князевъ убо Скивъскимъ Словену и Руоу мудростю и храбростю въ родѣ своеемъ всѣхъ превозшедши, и начаша размышляти съ поданными ^{і)} своими премудре, рекоша сице или только ^{к)} всяя вселенныя, иже юдь нами нынѣ, егда ^{л)} нѣсть во жребіи праотца нашего Афета еще части земли благи и по вселенію человѣчу угодны, слышахомъ бо отъ отецъ своихъ, яко благословилъ праотецъ нашъ Ној прадѣда нашего Афета частю земли: въего западнаго и сѣвернаго и полуношнаго ветровъ; и нынѣ убо, братіе и друзья, послушати ^{м)} совѣта нашего, оставимъ далече отъ насть вражду и несогласіе, иже нынѣ тѣсноты ради творится въ

а) сына Арфаксада — иѣть въ Хронографѣ. б) въ предѣлахъ Ханаонихъ. в) полунощія. г) во Екоинопонтѣ. д) Скифы. е) родители ихъ. ж) Команъ. з) сего же племени. и) изкочи. і) поданными. к) толико. л) еда. м) послушайте.

наесь, и подвигнемся убо и идемъ отъ земли сея и отъ рода нашего, и поидемъ по вселеней свѣта, сущей во жребіи праотѣдъ нашихъ; идже нась приведетъ счастіе и благословеніе праотца ^{а)} нашего Афета, и подастъ намъ землю добродѣлную и во обитаніе намъ и потомкомъ нашимъ. И люба бысть речь сія Словенова и Русова вѣмъ людемъ, и вси яко единими усты реща: благъ совѣтъ князей нашихъ, и добра речь и угодна ^{б)} премудрыхъ держателей ^{в)}.

И въ лѣто отъ сотворенія свѣта 3085 Словенъ и Русъ ^{г)} съ роды своици отлучишаися отъ ее Евксинопонта ^{д)}, идоша отъ рода своего и отъ братіи своеї, и хождаху по странамъ вселенныя, яко острокрылатіи орли прелетаху сквозе пустыній ^{е)} многи, ищуще себе населеніе ^{ж)} мѣста благопріятна, и во многихъ мѣстахъ почиваху мечтующе, но нигдѣ же не обретше ^{з)} населенія по сердцу себему, 14 лѣть пустые страны обходжаху, дондеже дошедшe езера вѣюсого велика, Мойска зовомого, послѣди же Ирмеръ ^{и)} проименовавшися во имя сестры ихъ Ирмеры ^{и)}, волковование ^{к)} повелѣ имъ быти населникомъ мѣста того. И старейший Словенъ ^{л)}, съ родомъ своимъ и со всѣми иже подъ рукою его, сѣде на рѣцѣ зовомай тогда Мутной, послѣди же Волхвомъ проименовавшися Волхвова зовома ^{м)}, и поставилаша градъ, поименоваша по имении ^{н)} князя своего Словенскъ великий; иже Новъградъ ^{о)}, отъ устья величаго езера Илмеря внизъ по велицей рѣцѣ, проименованіемъ Волховъ, полтора поприща. И отъ того времіи новопришедцы Синестіи начаку именоватися Словяне,

а) праотѣда. б) чудна. в) держателей нашихъ. г) въ лѣто отъ Адама 3099 Словенъ и Русъ. д) отъ Евксинопонта. е) сквозь пустыни. ж) слова „населенія“ нѣть, вѣроятно въ подлиннике было: къ населенію. з) обрѣтоша. и) Илмеръ. и) Илмери. к) и тогда волхвование. л) старейший же Словенъ князь. м) Волховъ проименовавшися во имя сына старѣйшаго Словенова Волхва зовомаго. н) и именоваша по имени. о) Словенскъ великий, иже напослѣди Новъградъ великий проименовався.

и рѣку нѣкую, во Иръмеръ^{а)} впадшую, прозвануа во имя жены Словеновы Щемони; во имя же меньшаго сына Словенова Волховца проименоваша оборотню^{б)}, протеку иже га четь изъ великия рѣки Волхова и паки обращается въ него. Болши^{в)} же сынъ оного князя Словена Волховъ бѣсогоднинъ и чародѣй лютъ въ людехъ тогда бысть, и бѣсовскими ухищреніи мечты творя много, и преобразуяся во образъ лютаго зверя коркодила, и залягаше въ той рѣцѣ лутъ водны^{г)}, и не покорюющи сѧ ему оныхъ пожирая, оныхъ же испроверзая и утопляя^{д)}; сего же ради людіе, тогда невегласи, сущимъ богомъ окаяннаго того нарицаху, и грома его или Перуна рекоша, бѣлорускимъ бо называемъ, громъ перунъ именуєтся. Постави же онъ окаянныи чародѣй почтныхъ ради мечтаній и собранія бѣсовскаго градокъ малъ на мѣстѣ нѣкоемъ, зовомо Церыня, идаже и кумиръ перуновъ стояще. И баснословять о семъ Волховѣ невегласи, глаголюще: въ боги семъ^{е)} окаяннаго претворяюще^{ж)}. Наше же христіанское истинное слово, съ неложнымъ испытаніемъ много сиде^{з)} о семъ окаяннемъ чародѣй Волховѣ, яко зле разбненъ^{и)} бысть и удавленъ отъ бѣсовъ въ рѣцѣ Волховѣ и мечтами бѣсовскими окаянное его тѣло нанесено^{и)} бысть вверхъ по оной рѣцѣ Волхову и извержено на брегъ дротиву Волховнаго его градка, идаже нынѣ зовется Церыня. И со многимъ плачерь ту отъ невегласи погребенъ бысть окаянныи, съ великою тризною поганскою, и могилу ссыпаша надъ нимъ велми высоку, яко жъ обычай есть поганымъ, И по трехъ убо днехъ окаяннаго того тризнища просъдея земля и пожре мераское тѣло коркодилово, и могила его просыпаша съ нимъ во дно адово, иже и донынѣ, яко жъ повѣляетъ знакъ могилы тоя, не наполнися. Другій же сынъ Словеновъ

а) во Илмеръ. б) оборотную. в) Большій. г) водный. д) изверзая потопляше. е) въ Бога сѣль. ж) въ боги сего окаяннаго претворяюще. з) многоиспытий извѣстися. и) разбенъ. i) несено.

малый Волховецъ живяще е' отцеть своимъ во градѣ своеи величемъ Словенецъ ^{а)}), и родися Волховцу сынъ Жилотугъ, и протока проименована во имя его Жилотугъ, въ ней же утопе, еще дѣтескъ ^{б)} сый. Другій же братъ Словеновъ Русь ^{в)} вселился на мѣстѣ вѣкоемъ разстояніемъ отъ Словенска великаго яко стадій пятьдесятъ, у соленого студенца, и созда градъ между двѣма рѣками и нарече его во имя свое Руса, иже и до нынѣ именуется Руса старая; рѣку же ту сущую, едину прозванна ^{г)} во имя жены своеи Поруси ^{д)}, другую же рѣку именоваша ^{е)} во имя дщери своеи Полисты. И ины градки многи Словенъ и Русь ^{ж)} поставилъ, и отъ того времени по имиамъ князей своихъ и градовъ ихъ начахуся звати людіе сіи Словене и Русь ^{з)}.

И отъ созданія міра до потопа лѣть 2242, а отъ потопа до раздѣленія языковъ 530 лѣть, а отъ раздѣленія языковъ до начала великаго Словенска, иже нынѣ велики Новъградъ, 327 лѣть, а всѣхъ лѣть отъ сотворенія свѣта до начала Словенска великаго 3099 лѣть.

Словенъ же и Русъ живиху между собою въ любви, и княжаху ^{и)} тамо; и завладѣша многими странами тамошнихъ краевъ, тако же по нихъ же сынове ихъ и внучы княжаху по коленомъ своимъ, и налезоша ^{і)} себѣ славы вѣчныя, и богатства много мечемъ своимъ и лукомъ, обладаша же и сѣверными странами и по всему морю ^{к)}, даже и до предѣлъ Ледовитого моря, и окрестъ желтоводныхъ водъ и зеленовидныхъ водъ, и по великимъ рѣкамъ Печеръ и Вымъ ^{л)}, и за высокими и непрѣходными каменными горами, во странѣ рекома Скиръ ^{м)}, по велицѣй рѣцѣ Оби и до устія Бѣловидный ^{н)} рѣки, ея же вода бѣла, яко млечо, тамо беру-

а) велицемъ Словенскѣй. б) дѣтищъ. в) Русъ. г) прозва. д) Порусія. е) именова. ж) грады Словенъ и Русъ. з) Руси. и) стяжаху. і) налѣзше. к) поморію. л) Выми. м) рекомой Скиръ, еже есть Сибирь. н) Бѣловодныя.

ще дорогую скарбу звери ^{а)} рекомаго Дынка, сиречь соболь. Хождаху же и на Египетскія страны и воеваху, и много храбство показующе, во іерусалимскихъ и варварскихъ странахъ вели ^{б)} страхъ тогда отъ нихъ належаще ^{в)}. Начальницы же тогда въ Словенехъ и Русехъ князи быша, имъ же суть имена 1-е Великосанъ, 2-е Асанъ, 3-е Авелхасанъ. Они же бяху храбростю и мудростю многихъ превозшедше, всея же вселенныя тогда самодержецъ бысть многосчасный Александръ, сынъ Филиппа Мокедонского. Отъ ^{г)} сихъ же вышереченныхъ Словенехъ и Русехъ ото всѣхъ странъ жалостенъ слугъ ^{д)} самому самодержавцу во уши возгриме; премудрый же самодержецъ и всесвѣтлый царь нача размыслити съ поданными ^{е)} своими, рече: что подобаетъ сыроядцы ^{ж)} сими? ратми ли ополчитися многими и разбити сихъ и покорити въ вѣчную работу? но неудобно сему быти никако же зелнейшаго ради дальнаго разстоянія пустій ^{з)} и неудобъ проходныхъ морскихъ водъ и превысокихъ горъ. Но обаче посылаеть къ нимъ с дары многими и писаніе, всячими похвалами украшено и самого царя высокодержавнаго десницею златопернатыми писмены подписано. Писанія ^{и)} же имяше образъ сицевъ:

Александръ, царь царемъ и надъ цари бичъ Божій, превитейный рыцарь, всего свѣта обладатель и всѣхъ иже подъ солнцемъ грозный повелитель, къ непокорнымъ же яростны мечъ, страхъ всего свѣта, честивѣйший надъ честивѣшими, въ далекомъ разстоятелномъ и незнаемомъ вашемъ ^{і)} отъ нашего величества честь и милость славнѣйшему вамъ и по васъ ^{к)} храбросердому народу Словенскому; зациѣйшему колену Рускому ^{л)}, княземъ и владцомъ ^{м)} отъ моря Варяжскаго даже до моря Хвалымскаго, дебелнымъ и ми-

а) скору звѣря. б) велій. в) належаще. г) О сихъ же. д) слухъ. е) поданными. ж) подобаетъ сотворити съ сыроядцы сими. з) пути. и) Писаніе. і) край вашемъ. к) вамъ и славнѣйшему по васъ. л) трехъ этихъ словъ иѣть въ Хронографѣ. м) владѣльцомъ.

лымъ моимъ: храброму Великосану, мудрому Асану, счастному Авесхасану, въчне поздравляю, яко самехъ вѣсль любезно лицемъ къ лицу цѣлу, сердечне пріемлю, яко други по сердцу своему, и сію милость даю вашему владычеству: аще каковыи народъ вселится въ предѣлахъ вашего княжества отъ моря Варяжскаго и даже до моря Хвалимскаго ^{а)}, да будуть вами и потомству вашему подлежими въчныи ^{б)} работъ; во ины же предѣлы отиудь ^{в)} да не вступить нога ваша. Сіе достохвадное дѣло замнено ^{г)} нашимъ листомъ и подписано царскою высокодержавною правицею ^{д)} и за природнымъ нашимъ государскимъ златокованымъ гербомъ привешеннымъ; дано вашей честности въ вѣчность, въ иѣсть нашего дѣла ^{е)}, въ велицей Александріи, изволеніемъ великихъ боговъ Марса и Юпитера и богинь Венеры и Венусеи ^{ж)}, мѣсяца Примоса начальнѣйшаго дня. А придиць царскіе руки: сверхъ строкъ златонернатыми писмены написано сице: Мы, Александръ, царь царемъ и надъ цари ^{з)}, сынъ великихъ боговъ Юпитера и Венуса въ небѣ, земныхъ же ^{и)} Филиппа силнаго царя и Алимпіады, царицы нашею высокодержавною правицею утвердихъ въчне. Сіи же князи Словенъсти ^{і)}, иже таковые высокіе чести сподобиша отъ вседержавнаго того самодержца пріяти сію пречестнѣйшую епистолію, почитаху велми и обѣсиша ^{к)} въ божницѣ своей, по правую сторону идола Велеса, и честнѣ поклоняхуся ей, и праздникъ честенъ творяху въ нацалный день Примоса мѣсяца.

По сихъ же многимъ лѣтомъ прошедшими, восташа отъ рода ихъ во языцѣ славенствемъ ^{л)} два князя Лахъ и Аллахернъ ^{м)}, и начаша воевати скипетры Греческія ^{н)}: при-

а) Хвалимского. б) въчней. в) отиудь. г) замнено. д) правицею. е) предѣла. ж) Минервы и Венусы. з) надъ цари бичъ. и) земски же. і) Словенорустіи. к) обѣсиша. л) Словенствемъ. м)Халохъ и Лахернъ. н) со скипетры земли Греческія.

ходиша же и подъ самый той царствующій градъ, и много зла и кровопролитія сотвориша скипетру Греческаго царствія, и храбрый князь Лахернъ подъ царствующемъ градъ^{а)} убіенъ бысть близъ моря; мѣсто же то и донынѣ вовется Лохерново^{б)}), на немъ же монастырь честенъ возграждень^{в)} во имя пречистыя Бегородицы, и множество тогда безчисленно русихъ вой подъ стѣнами града падоша. Князь же ихъ Лахъ^{г)} язвенъ велии со оставшими возвратися во овояси со многимъ богатствомъ. Живяху жъ отнюдь полаганіи^{д)}, яко скотъ, не имѣюще закона. О нихъ же свидѣтельствуетъ въ хожденіи своемъ блаженный Андрей первозванный; яко отнюдь невегласи тогда поганіи^{е)} быша. Въ сидерехъ^{ж)} тогда княжаху два брата: единому имя Діюлень^{з)}, а другому Сиделакхъ^{и)}. Невегласи боги ихъ нарицаху тогда же за то ичелы имъ налезоша и борьте^{і)} верхъ древія устроиша. По томъ^{к)} же времяни прииде на землю Словенську праведный гнѣвъ Божій и изомроша людіе во всѣхъ градѣхъ и весе^{л)}, яко не кому и ногребати мертвыхъ. Оставшие же люди пустоты ради избѣгоша изъ градовъ въ далные страны, ови на бѣлые воды, иже нынѣ вовется бѣлое озеро^{м)}; овіи на озерѣ тинномъ^{н)} и нарекоша Весь, ини же по инымъ странамъ и прозвашася различными ироименованіи, ови же паки на Дунавъ съ прежнимъ^{о)} родомъ своимъ на старожитные страны возвратишася. Великій же Словенскъ и Руса опустѣша до конца на многіе лѣта, яко и дивимъ зверемъ обитати и плодитися въ нихъ. По времени нѣкоемъ паки придиша съ Дунава Словянія, подъяша^{п)} Синѣй и Болгаръ съ себою не мало, и начаша паки грады оны Словенскъ и Русу населяти. И

а) подъ царствующимъ градомъ. б) Лохерново. в) возграждент. г) Халохъ. д) Живуще же тогда отнюдь погани. е) и погани. ж) въ сидерехъ же. з) Діюлесь, Діюлель. и) Џидалакхъ. і) тогда за то, иже ичелы имъ налезише и борти. к) по малѣ. л) весехъ. м) Бѣлоозеро. н) на єзере Тинномъ. о) къ прежнимъ. п) појаша.

прідоша на нихъ Угры бѣлые и повееваша ихъ до конца, и грады ихъ расконаша, и положиша Словенскую землю въ конечное запустеніе. По мнозѣ же времяни снаго запустенія слышаху Скиѳъ и Скиести жители про бѣглецы Словенськіе отъ земли прадѣдъ ^{а)}), яко лежить пуста и никѣмъ не брегома ^{б)}), и о семъ скалишася велии и начаша мыслити, како бы имъ наслѣдти землю отецъ своихъ; и паки поидоша съ Доная множество ихъ безъ числа, съ ними же Скуфи ^{в)} и Болгары, инии странницы ^{г)} поидоша на землю Словенскую и Русскую и сѣдоша паки близъ езера Иермеря ^{д)}), и обновиша градъ на новомъ мѣстѣ, отъ старого Словенска внизъ и о Волховѣ яко поприще болѣе ^{е)}), и нарекопца Новъ градъ великий, и поставиша старѣйшину князя отъ рода своего, именемъ Гостосмысла ^{ж)}; тако же и Русу поставиша на старомъ мѣстѣ, и ини грады многи обновиша, и разыдошася коудо съ своимъ родомъ по широтѣ земле ^{з)}: ови же сѣдоша въ поляхъ и нарекоша Поляне, сирѣчь Поляки, ови же Полочане рѣчки ради Полоты, ови Мазовшане, ови же Мутяне ^{и)}, ови же Бужане по рѣцѣ Богу ^{і)}, ови Драговичи, ови Древичи ^{к)}, ови Чудь, ини же Мери ^{л)}), и ини же Древляне, ини Морава, Серби, Болгары, сихъ же отъ роды ^{м)} ини же Севери, ини Лопь, ини же Мордва, и ини же Морама ^{н)}, ини же различная ^{о)} именованія прозващася, и тако нача разширяться страна она ^{и)} велими, общимъ же именемъ призывахуся ^{р)} сына старѣйшаго князя Новгородского Гостомысла, именуемый младый Словенъ ^{с)}). Сынь сей убо отъиде отъ отца своего въ чужъ ^{т)}, и тамо постави градъ во имя свое надъ рѣкою,

а) о земли прадѣдъ своихъ. б) и никимъ брегома. в) Скиѳы. г) и иностранцы. д) Ирмера. е) по Волхову яко поприще и болѣе. ж) именемъ Гостомысла. з) земли. и) Жмутяне. і) Бугу. к) Кравичи сирѣчь Смольянене. л) Мери сирѣчь Ростовцы. м) этихъ четырехъ словъ нѣтъ въ Хронографѣ. н) Мурома. о) въ различная. и) Русская. р) призывахуся. с) князя Гостомысла сына его младаго Словена. т) въ Чудь.

на мѣстѣ нарицаемо Ходница, и нарече граду имя Словенескъ, и князи въ немъ три лѣта и умре. Сынъ же его Изборскъ преименова граду своему и нарече Изборскъ. Сей же князь Изборскъ зміемъ уядемъ умре. Земля же Русская тогда сверже съ себѣ ризы сѣтованные, и паки облечеся въ пороину ^{а)} и виссонъ, и къ тому уже не вдовствуй, и ниже сѣтуя, но паки по семъ и дѣти разплоды ^{б)} и на много га лѣта одочиваху ^{в)}, пребывши съ премудрымъ Гостосмысломъ ^{г)}). Егда же сія ^{д)} въ глубокую старость приде, и немогій уже разсуждати ниже владѣти таковыми многочисленными народы, ниже утишити многомятежныхъ кровопролитій въ родѣ своемъ, тогда убо онъ премудрый мужъ, сѣдый умомъ и власы, призываєтъ къ себѣ вся властители ^{е)} Рускіе, иже подъ нимъ, и рече къ нимъ осклабнымъ ^{ж)} лицемъ: о мужіе, братіе, сынове единокровницы, се азъ уже состарехся велими, крѣпость моя изчезаетъ и умъ мой отступаетъ, токмо смерть ^{з)}; а се вижу, яко земля наша добра и всѣми благими изобилна, но не имать себѣ властодержца и государя отъ рода царскаго; сего ради въ васъ мягкій великий и неутѣшеній и междособица зла; молю убо васъ, послушайте совѣта моего, иже реку вамъ: по смерти моей идите до моря въ Прусскую землю и молите тамо живущихъ самодержцевъ, иже отъ рода Кесаря Августа кровницы суще, да идутъ къ вамъ княжити и владѣти вами; несть бо вамъ срама таковымъ покоритися и въ подданіи у нихъ быти. И возлюбиша вси речь старѣйшинскую, и егда сей умре, тогда всѣмъ градомъ проводиша до гроба честно, до мѣста нарицаемаго Волотова, идѣже и погребоша его. По смерти же сего Гостосмысла послаша всею Рускою землею пословъ въ Прусскую землю; они же шедше обрѣтоша тамо Курфистра ^{и)} или князя великаго, именемъ

а) порфиру. б) расплоди. в) опочивая. г) Гостомысломъ. д) сей. е) властели. ж) осклабленнымъ. з) приближается. и) курфистра.

Рюрика, рода суща Августова ^а), и молиша его, да будетъ ^б)
къ нимъ княжити, и умоленъ бысть князь Рюрикъ и
поиде на Русь съ дѣма братома своима, съ Триворомъ и
и съ Синеусомъ ^в), и приде въ великий Новъ градъ въ лѣ-

л) Августова. б) идетъ. в) Триворомъ и Синеусомъ, а третій
съ ними Олегъ, и отъ того времени начаше княжити первый вели-
кій князь Рюрикъ. — Этими послѣдними словами заканчивается въ
Хронографѣ 1679 года „Исторія еже о началѣ Русскія земли“.—Да-
лѣе непосредственно слѣдуетъ заглавіе (въ Толстовскомъ спискѣ)
„О странѣ Вятской“.